

Abstrakt

Bakalářská práce se skládá z překladu, odborného komentáře a přílohy – originálního textu. Komentář má čtyři části: překladatelskou analýzu podle Christiane Nord, popis metody překladu, kterou jsem si pro překlad zvolila, řešení překladatelských problémů v oblasti lexikální, syntaktické, stylistické a pragmatické a stejnou typologii překladatelských posunů, ke kterým jsem se během překladu uchýlila. Cílem práce je pokusit se čtenáři prezentovat články z magazínu *GEOEPOCHE* a zároveň ukázat, jakým způsobem se dá pracovat s překládaným textem a jak se dají řešit překladatelské problémy tak, aby ve výsledném překladu nepůsobily rušivě.

Klíčová slova

vikingové, komentovaný překlad, překladatelský posun, překladatelský problém, metoda překladu